



## Grado en Lenguas Modernas 30453 - Literaturas del mundo francófono

Guía docente para el curso 2015 - 2016

Curso: , Semestre: , Créditos: 6.0

---

### Información básica

---

#### Profesores

- **Chesús Gregorio Bernal Bernal** chbernal@unizar.es

#### Recomendaciones para cursar esta asignatura

Se recuerda que el estudiante debe haber adquirido competencias en lengua francesa de nivel B1 del *MCERL* como mínimo, en lo que respecta a la comprensión oral y lectora y a la expresión escrita.

Se recomienda la asistencia regular y participación activa en las clases teóricas y prácticas con el fin de obtener una mejor asimilación de la materia.

#### Actividades y fechas clave de la asignatura

Las clases se ajustarán al calendario académico aprobado por la Universidad.

Las fechas de la prueba global de evaluación serán las establecidas y publicadas por la Facultad. En su caso, al principio de curso se informará del calendario de las pruebas del sistema de evaluación.

---

### Inicio

---

#### Resultados de aprendizaje que definen la asignatura

**El estudiante, para superar esta asignatura, deberá demostrar los siguientes resultados...**

- 1:** Comprende, identifica, sintetiza con sentido crítico y extrae conclusiones relevantes de textos literarios del mundo francófono (CE3)
- 2:** Distingue, valora con sentido crítico y aprecia las cualidades intrínsecas, histórico-sociales, genéricas y estéticas propias de textos literarios del mundo francófono (CE3)
- 3:** Recoge, ordena, clasifica y jerarquiza información sobre diferentes temas, autores y obras de las literaturas del mundo francófono (CE3)

- 4: Organiza datos, estructura información y la transmite con rigor, verbalmente o por escrito a un receptor no especializado, a partir de su trabajo con textos literarios del mundo francófono (CE17)
- 5: Sitúa y contextualiza elementos de las literaturas del mundo francófono y los encuadra en su momento cultural y con sus relaciones intertextuales (CE17).
- 6: Utiliza fuentes bibliográficas, aplica metodologías y datos de estudio a diferentes textos de las literaturas del mundo francófono (CE25)
- 7: Amplía su competencia lectora y expresiva a través de la comprensión de las lenguas literarias del mundo francófono (CE27)
- 8: Resuelve problemas sencillos de lectura e interpretación planteados por los textos literarios del mundo francófono (CE27).

## Introducción

### Breve presentación de la asignatura

La asignatura pretende introducir a los estudiantes en el ámbito de las literaturas escritas en lengua francesa fuera del territorio francés. Se estudiarán los acontecimientos políticos, los hitos históricos, las especificidades ideológico-culturales y las peculiaridades lingüísticas que caracterizan dichas literaturas. Las actividades propuestas a los alumnos les permitirán conocer algunos autores y obras representativos del panorama literario del mundo francófono a través de textos narrativos y fílmicos.

---

## Contexto y competencias

---

### Sentido, contexto, relevancia y objetivos generales de la asignatura

#### La asignatura y sus resultados previstos responden a los siguientes planteamientos y objetivos:

Con esta asignatura, el futuro graduado en Lenguas Modernas se acercará a unas literaturas vinculadas con Francia, conocerá sus singularidades y descubrirá sus señas de identidad. Así mismo, descubrirá autores relacionados con el mundo francófono, desentrañará la particularidad de dichas producciones literarias y desarrollará su capacidad de análisis crítico y su aptitud interpretativa. Finalmente, será capaz de apreciar las particularidades lingüísticas de la lengua francesa empleada fuera de Francia.

#### Contexto y sentido de la asignatura en la titulación

Las demás asignaturas literarias del Grado se centran en la literatura francesa desde la Edad Media hasta la actualidad. Esta asignatura ofrece una visión más descentralizadora, al ocuparse del concepto de francofonía, para abordar la actividad literaria llevada a cabo en otros países que comparten con Francia no solo su lengua, sino también diversos hechos históricos, sociales y culturales. El estudio de estas relaciones entre Francia y el mundo francófono se convierte en un pilar fundamental del objetivo de esta asignatura.

#### Al superar la asignatura, el estudiante será más competente para...

- 1: CE3: Conocimiento de la literaturas en lengua maior.

**2:** CE17: Comprender textos orales y escritos en lengua maior, nivel CI.

**3:** CE25: Localizar, manejar y sintetizar información bibliográfica.

**4:** CE27: Analizar textos literarios y no literarios.

### **Importancia de los resultados de aprendizaje que se obtienen en la asignatura:**

Conocer las claves de otras literaturas que entroncan con la literatura francesa permite al estudiante desarrollar su capacidad crítica, al contrastar hechos históricos y situaciones contemplados en los escritos de autores de la metrópoli, y descubrir desde otra perspectiva una nueva interpretación de los mismos. Con esta asignatura, el alumno ampliará sus conocimientos, su capacidad de razonamiento y su visión analítica del hecho literario, al abrir su campo de investigación a la llamada «littérature-monde» escrita en francés.

---

## **Evaluación**

---

### **Actividades de evaluación**

**El estudiante deberá demostrar que ha alcanzado los resultados de aprendizaje previstos mediante las siguientes actividades de evaluación**

**1:** **Primera convocatoria**

**Prueba de evaluación global** (a realizar en la fecha fijada en el calendario académico)

La prueba consistirá en la realización de un examen escrito, en lengua francesa, sobre los temas y las lecturas obligatorias que figuren en el programa. Para poder realizar dicho examen, el estudiante deberá efectuar (ese mismo día o bien en fechas anteriores establecidas por el profesor dentro las actividades y tareas del curso), las siguientes entregas previas:

Entrega 1: Prueba práctica sobre competencia en el manejo, comprensión directa y extracción de datos relevantes para el análisis de los textos literarios franceses.

Ponderación: 15% de la calificación final.

Criterios de evaluación: Evaluación por el profesor, tomando en consideración:

- Pertinencia y argumentación crítica en las respuestas a las cuestiones planteadas en la prueba.
- Orden y claridad en la presentación y aspectos formales de la prueba.
- Para promediar en la calificación final, el estudiante deberá obtener en esta prueba un mínimo de 4 puntos sobre 10.

Entrega 2: Prueba práctica sobre competencias en la interpretación de textos literarios. Presentación escrita, en francés, de un trabajo individual o colectivo.

Ponderación: 35% de la calificación final.

Criterios de evaluación: Evaluación por el profesor, tomando en consideración:

- Calidad en la presentación y ausencia de faltas de ortografía o de erratas.
- Claridad y orden expositivo en la estructuración del trabajo.
- Rigor en la extracción, manejo y análisis de datos, y capacidad para interrelacionar conceptos.
- Pertinencia de las interpretaciones extraídas del texto.
- Para promediar en la calificación final, el estudiante deberá obtener en esta prueba un mínimo de 4 puntos

sobre 10.

El estudiante que suspenda con menos de 4 puntos las pruebas A o B, entregadas en fechas anteriores a las del examen, deberá hacer una nueva entrega de cualquiera de ellas el día del examen global.

El examen sobre verificación global de conocimientos, que se realizará en la fecha fijada en el calendario académico, se ajustará a los siguientes criterios:

Ponderación: 50% de la calificación final.

- Criterios de evaluación: Evaluación por el profesor, tomando en consideración:
- Calidad, claridad y orden en la presentación, ausencia de faltas de ortografía o de errores lingüísticos.
- Capacidad de síntesis y pertinencia de las respuestas a los temas propuestos.
- Capacidad de síntesis y pertinencia de las respuestas a las preguntas sobre lecturas del curso.
- No se promediarán las dos partes del examen si no se obtiene en cada una de ellas una calificación superior a 4 sobre 10.
- Para promediar en la calificación final, el estudiante deberá obtener en esta prueba un mínimo de 4 puntos sobre 10.

Las incorrecciones en el uso de la lengua francesa que demuestren una competencia comunicativa inferior a B2 del MCRL tendrán como consecuencia directa la insuficiencia en la superación de la tarea.

**2:**

### **Segunda Convocatoria**

**Prueba global de evaluación** (a realizar en la fecha fijada en el calendario académico)

La prueba consistirá en:

1: Prueba práctica sobre competencia en el manejo, comprensión directa y extracción de datos relevantes para el análisis de los textos literarios franceses.

Ponderación: 15% de la calificación final.

Criterios de evaluación: Evaluación por el profesor, tomando en consideración:

- Pertinencia y argumentación crítica en las respuestas a las cuestiones planteadas en la prueba.
- Orden y claridad en la presentación y aspectos formales de la prueba.
- Para promediar en la calificación final, el estudiante deberá obtener en esta prueba un mínimo de 4 puntos sobre 10.

2: Prueba práctica sobre competencias en la interpretación de textos literarios. Presentación escrita, en francés, de un trabajo individual.

Ponderación: 35% de la calificación final.

Criterios de evaluación: Evaluación por el profesor, tomando en consideración:

- Calidad en la presentación y ausencia de faltas de ortografía o de erratas.
- Claridad y orden expositivo en la estructuración del trabajo.
- Rigor en la extracción, manejo y análisis de datos, y capacidad para interrelacionar conceptos.
- Pertinencia de las interpretaciones extraídas del texto.
- Para promediar en la calificación final, el estudiante deberá obtener en esta prueba un mínimo de 4 puntos sobre 10.

3. Examen sobre verificación global de conocimientos se ajustará a los siguientes criterios:

Ponderación: 50% de la calificación final.

Criterios de evaluación: Evaluación por el profesor, tomando en consideración:

- Calidad, claridad y orden en la presentación, ausencia de faltas de ortografía o de errores lingüísticos.
- Capacidad de síntesis y pertinencia de las respuestas a los temas propuestos.
- Capacidad de síntesis y pertinencia de las respuestas a las preguntas sobre lecturas del curso.
- No se promediarán las dos partes del examen si no se obtiene en cada una de ellas una calificación superior a 4 sobre 10.

- Para promediar en la calificación final, el estudiante deberá obtener en esta prueba un mínimo de 4 puntos sobre 10.

Las incorrecciones en el uso de la lengua francesa que demuestren una competencia comunicativa inferior a B2 del MCRL tendrán como consecuencia directa la insuficiencia en la superación de la tarea.

---

## Actividades y recursos

---

### Presentación metodológica general

**El proceso de aprendizaje que se ha diseñado para esta asignatura se basa en lo siguiente:**

Los contenidos del programa se desarrollarán mediante clases expositivas realizadas por el profesor así como por los estudiantes, y/o a través de trabajos de carácter teórico-práctico escritos, individuales o grupales.

### Actividades de aprendizaje programadas (Se incluye programa)

**El programa que se ofrece al estudiante para ayudarle a lograr los resultados previstos comprende las siguientes actividades...**

**1:**

**Actividades:**

1. Clases expositivas impartidas tanto por el profesor como por los estudiantes.
2. Sesiones prácticas presenciales donde se llevarán a cabo comentarios de textos literarios o fílmicos, debates, o cualquier otro tipo de ejercicio interpretativo sobre contenidos del programa.
3. Prácticas no presenciales donde los estudiantes prepararán breves investigaciones personales sobre obras o temas relacionados con el programa.
4. Tutorías personalizadas y programadas donde el profesor asesorará al estudiante sobre las clases expositivas que deberá presentar en clase y sobre las prácticas no asistenciales.

**2:**

**Programa:**

I.- CUESTIONES INTRODUCTORIAS

1. París, Francia y la francofonía.
2. Características de las literaturas francófonas.

II.- LAS LITERATURAS FRANCÓFONAS

3. La literatura belga de expresión francesa.
4. Las literaturas del Maghreb.
5. La literatura de la "négritude".
6. La literatura del Québec.
7. Otras manifestaciones literarias francófonas.

## Planificación y calendario

### Calendario de sesiones presenciales y presentación de trabajos

Las clases se ajustarán al calendario académico aprobado por la Universidad.

Las fechas de la prueba global de evaluación serán las establecidas y publicadas por la Facultad. En su caso, al principio de curso se informará del calendario de las pruebas del sistema de evaluación.

## Referencias bibliográficas de la bibliografía recomendada

- González Salvador, Ana. Historia de las literaturas francófonas : Bélgica, Canadá , Magreb / Ana González Salvador (Coord.), Rosa de Diego, Marta Segarra . 1a. ed. Madrid : Cátedra, 2002
- Gorceix, Paul. Littérature francophone de Belgique et de Suisse / Paul Gorceix . Paris : ellipses, cop. 2000
- Histoire de la littérature belge francophone : 1830-2000 / ouvrage dirigé par Jean-Pierre Bertrand ... [et al.] ; avec la collaboration de David Vrydaghs . [Paris] : Fayard, cop. 2003
- Literaturas francófonas / Adelaida Porras Medrano (coordinadora) . Sevilla : Mergablum, 2002
- Littérature francophone : Anthologie / sous la direction de Jean-Louis Joubert ;[sous la coopération de l'Agence de Coopération Culturelle et Technique] . Paris : Nathan, 1998
- Littératures belges de langue française (1830-2000) : histoire & perspectives / sous la direction de Christian Berg & Pierre Halen ; Christian Angelet...[et al.] . Bruxelles : Le Cri, imp. 2000
- Littératures francophones / Immaculada Linares, ed. . Valencia : Universitat de València, Departament de Filologia Francesa i Italiana, 1996
- Provenzano, François. Historiographies périphériques : Enjeux et rhétoriques de l'histoire littéraire en francophonie du Nord (Belgique, Suisse romande, Québec) / François Provenzano Bruxelles : Academie Royale de Belgique, 2011